

## Promemoria: dispositivi di inalazione per trattare la fibrosi cistica

Per molte/i pazienti affette/i da fibrosi cistica l'inalazione fa parte della terapia giornaliera. Il presente promemoria intende fornire ai genitori e alle persone direttamente interessate le risposte a domande fondamentali sui più comuni dispositivi di inalazione.



### Acquisto di un dispositivo di inalazione: qual è l'apparecchio giusto per me o per mia/o figlia/o?

- Il vostro medico curante presso il centro FC vi propone il dispositivo che fa per voi e rilascia un'apposita prescrizione.
- Nel caso di antibiotici per via inalatoria, il dispositivo prescritto sarà per lo più **eFlow** dell'azienda PARI. L'inalazione di antibiotici è possibile anche attraverso altri dispositivi.
- Per le/i bambine/i piccole/i esistono particolari maschere/camere di inalazione da ordinare separatamente. Chiedete informazioni alla/al vostra/o pneumologa/o o fisioterapista.





## Ho la ricetta per un dispositivo di inalazione. Dove posso ordinarlo?

- **Farmacia Apotheke zum Rebstock:** Potete ordinare il dispositivo di inalazione (e le rispettive maschere/camere di inalazione) facilmente presso la farmacia per corrispondenza zum Rebstock, assieme a tutti gli altri medicinali FC. Il dispositivo vi sarà recapitato direttamente a casa. La farmacia sa molto bene cosa vi occorre e, pertanto, si occuperà del conteggio delle spese con l'AI o la cassa malati. L'Apotheke zum Rebstock non è tenuta a fornire istruzioni in merito al dispositivo.

Apotheke zum Rebstock

Tel.: 043 477 22 44

E-mail: [apothekezumrebstock@ovan.ch](mailto:apothekezumrebstock@ovan.ch)

- **PARI:** qualora il vostro medico ordini il dispositivo direttamente presso l'azienda produttrice PARI, quest'ultima ve lo consegnerà a casa fornendovi le dovute istruzioni sul posto e provvedendo al conteggio delle spese con l'AI.
- **Legga polmonare:** potete ordinare il dispositivo di inalazione anche presso la Lega polmonare del luogo. In tal caso, le istruzioni saranno fornite su richiesta nella filiale della Lega polmonare.

## Utilizzo corretto / inalazione

- Consultate la/il vostra/o fisioterapista riguardo alla corretta terapia respiratoria/inalatoria.
- Durante l'inalazione di antibiotici si prega di considerare quanto segue:
  - o essere sole/i nella stanza;
  - o le persone che accompagnano le/i bambine/i devono portare una mascherina FFP2 o utilizzare un set di filtri PARI;
  - o una volta terminato, arieggiare bene la stanza;
  - o sciacquarsi la bocca dopo ogni inalazione;
  - o smaltisci i residui di antibiotici nei rifiuti domestici, non nelle acque reflue.
- Il sistema PEP-S non è compatibile con il nebulizzatore eFlow.
- Formazione e istruzione: una/un collaboratrice/collaboratore di PARI sarà lieta/o di venire a casa vostra per spiegarvi con calma il funzionamento e il corretto utilizzo del dispositivo. Se interessate/i, potete contattare:

PARI Swiss AG

Jules Terstappen

Tel.: 041 740 24 24

E-mail: [info-ch@pari.com](mailto:info-ch@pari.com)



## Pulizia giornaliera / igiene

Il nebulizzatore deve essere pulito e sterilizzato dopo ogni utilizzo. Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso del vostro nebulizzatore.

### Sterilizzazione

- Per la pulizia della membrana utilizzare l'acqua sterilizzata.
- Immergere tutti i pezzi per almeno 5 minuti in acqua demineralizzata bollente. Accertarsi che tutti i pezzi siano completamente coperti dall'acqua.
- Fare asciugare gli accessori a temperatura ambiente su una superficie assorbente.
- In alternativa si può utilizzare uno sterilizzatore a vapore (ad es. Philips Avent) per disinfettare i vari componenti del dispositivo che così non si rovinano e, dunque, durano più a lungo. Dopo averli disinfettati, lasciare gli accessori nello sterilizzatore chiuso sino alla successiva inalazione. Non occorre asciugarli.
- Lo sterilizzatore a vapore può essere prescritto dal vostro medico in aggiunta al dispositivo di inalazione. Generalmente, l'AI o la cassa malati se ne assume i costi.

**Conservazione:** conservare i pezzi in un luogo asciutto e non polveroso.

## Manutenzione del dispositivo

- Un dispositivo eFlow-Rapid non necessita di manutenzione; è sufficiente sostituire la membrana a intervalli regolari (di solito ogni 3-6 mesi, a seconda della soluzione per inalazione).
- **Una volta all'anno** il compressore del dispositivo di inalazione deve essere sottoposto a manutenzione.
- Per la manutenzione di un compressore PARI potete rivolgervi all'azienda produttrice:

PARI Swiss AG  
Thomas Timmerman  
Tel.: 041 740 24 24  
E-mail: [info-ch@pari.com](mailto:info-ch@pari.com)

- Se **non** avete un dispositivo sostitutivo, una/un collaboratrice/collaboratore PARI si occuperà della manutenzione del dispositivo a casa vostra. **Si prega di terminare per tempo i lavori di manutenzione!** Per motivi di igiene non esistono dispositivi in prestito.



## Assunzione dei costi: quali costi si assumono l'AI e la cassa malati?

- Per voi genitori o persone direttamente interessate non ci sono costi da sostenere. L'AI (nel caso di persone affette da FC sotto i 20 anni) o l'assicurazione di base della cassa malati si assume i costi ai sensi delle tariffe vigenti nell'EMAp (elenco dei mezzi e degli apparecchi).
- L'EMAp garantisce il diritto a un nuovo dispositivo ogni 5 anni.
- Se l'azienda PARI o la farmacia per corrispondenza dovesse comunque inviarvi una fattura, siete pregati di contattare il segretariato di FCS:  
[info@fibrosicisticasvizzera.ch](mailto:info@fibrosicisticasvizzera.ch)

## Contatti

**Apotheke zum Rebstock**  
Grundstrasse 4  
8712 Stäfa

Tel.: 043 477 22 44  
[apothekezumrebstock@ovan.ch](mailto:apothekezumrebstock@ovan.ch)

**PARI Swiss AG**  
Alte Steinhauserstrasse 19  
6330 Cham

Tel.: 041 740 24 24  
[info-ch@pari.com](mailto:info-ch@pari.com)

**Fibrosi Cistica Svizzera**  
Stauffacherstrasse 17a  
3014 Berna

Tel.: 031 552 33 00  
[info@fibrosicisticasvizzera.ch](mailto:info@fibrosicisticasvizzera.ch)